



Matthew 6:12

Sefer Mattai perek Vav, pasuk Yod-Bet

וּסְלַח-לָנוּ אֶת-אֲשַׁמֹּתֵינוּ
כַּאֲשֶׁר סְלַחִים אֲנַחְנוּ לְאִישׁר אֲשָׁמוּ לָנוּ

Forgive us as we forgive others...

סְלַחִים	כַּאֲשֶׁר	אֶת-אֲשַׁמֹּתֵנוּ	וּסְלַח-לָנוּ
soh-le-cheem'	ka-a'-sher'	et' – ash'-mah-tei'-noo	oo-se-lach'-lah'-noo
סְלַח - v "forgive" qal partic mpl סְלַחִים	כַּ - pfx "acc to" אֲשֶׁר - rel pron "who, that, which" "according as"	אֶת - direct obj mark אֲשָׁמָה - n fs cstr' "guilt, trespass, sin" נוּ - 1cpl cstr sfx "our"	וְ - pfx conj "and" סְלַח - v "forgive" qal imper ms סְלַח לָנוּ - "us"
forgiving	just as	our guilt / sin	and forgive us

לָנוּ	אֲשָׁמוּ	לְאִישׁר	אֲנַחְנוּ
lah'-noo	ash'-moo	la-a'-sher'	a-nach'-noo
לְ - pfx "to, for" נוּ - 1cpl sfx "us"	אֲשָׁם - v "to offend, sin" qal prf 3cpl אֲשָׁמוּ	לְ - pfx "to/for the" אִישׁר - rel pron "who, that, which"	אֲנַחְנוּ - indep personal pron 1cpl "we"
us	sin against	to those who	we [are]

"And forgive us our sin as we forgive those who sin against us." (Matt. 6:12)

καὶ ἄφεες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,
ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν (LXX)

Sefer Mattai:

וּסְכַחֲזוּ-כִלְנוּ אֶת-אֲשַׁמֹּתֵנוּ כַּאֲשֶׁר
סְכַחֲזִים אֲנַחְנוּ כַּאֲשֶׁר אֲשָׁמוּ לָנוּ

¹ alternatively: הַטְּאָחִינוּ, "our sin" or הוֹבֹחִינוּ "our debts."